

B
 B
 B 留 比 通 讯 B
 B
 B L I U B I T O N G X U N B
 B
 B 一九九六年十一月三十日出版 总第三期 B
 B
 B 比利时《留比通讯》编辑部 B
 B
 B

=====

本期目录

1. 【编辑寄语】		本 刊
2. 【留比信息】	实用简讯	本 刊
	新闻资料	本 刊
	老鲁汶大学的中国学生学者欢度中秋及联谊会换届	王 智
	安特卫普市举办“中国节”	大 东
	《老鲁汶外国学生手册》简介	倪既勤
	旅比中国学人概况	李 泽
	比利时的中文报刊	倪既勤
3. 【时空纵横】	小城灯会	高继明
	旅比学人迎国庆一瞥	李 泽
	比利时的年轻人——A I E S E C 活动一瞥	张 旭
	比利时一号大案	
4. 【生活之页】	家庭补助申请之我见	王绍金
	怎样使用经济电话	朱松明
	当心租房合同中的“陷阱”	吴培强
5. 【文学园地】	今夜他乡月明	大 东
	我的“黑马”	阿 毕

=====

【编辑寄语】

《留比通讯》第三期如愿与大家见面了。本期责任编辑向所有为《留比通讯》供稿、输入和发送的朋友们致以崇高的敬意，对他们利用业余时间为本刊作出的无私奉献表示由衷的感谢！

本期《留比通讯》的特点是在保持刊物基本形式恒定的同时，为大家提供尽可能多而广的与留学比利时有关的信息。为此在“留比信息”、“时空纵横”和“生活之页”栏目中编录了较多这方面的内容。在“文学园地”中所登载的两篇短文，也以在比利时的留学生活为背景。

亲爱的朋友，《留比通讯》是我们留比学人自己的刊物。本刊的义务工作人员将一如既往地为您服务，同时，我们也希望得到广大读者更多的支持，尤其希望大家为刊物提供更多的信息，更多的稿件。愿我们用共同的劳动来浇灌这颗刚播下的幼苗，使她茁壮成长。

《留比通讯》编辑部

一九九六年十一月三十日

~~~~~

【留比信息】

实用简讯

====

• 本 刊 •

- 在比学生最多可工作每星期二十小时，但非欧联国家的学生必须申请工作许可。
- 在比利时境内钓鱼必须持有许可证。
- 银行存款利息每年超过二万五千比郎必须申报。
- 在比利时银行存款，所得存款利息要交税。但如存款人不是比利时人，可不用交此税。中国学生只要在有些银行（如 BACOB）开户时将地址填为国内地址，并在银行的一份声明上签字即可。
- 具有医疗保险的十二岁以下小孩在政府指定牙医处就诊免费。
- 十八岁以下儿童在比利时必须进学校接受义务教育。
- 低收入家庭的小孩在小学就餐可申请减免。
- 以学生身份进行医疗保险费用较低，如家庭相随，可用户主保险，覆盖全家成员。
- 中国学生在比购买物品在携带出境时在海关盖章（税单少于五千比朗拒盖）后可在出售商店退税，以免双重征税。
- 一年一度的德国科隆狂欢节可谓家喻户晓，但比利时 BINCH 的狂欢节也规模空前，很有特色，值得一观。

---

新闻资料

====

• 本 刊 •

●第四十五届布鲁塞尔尤里卡世界发明博览会评奖结果于十一月十三日揭晓。中国共获六十一项发明奖，其中特别金奖六个，金奖二十六个，银奖十九个，铜奖十个。布鲁塞尔尤里卡世界发明博览会由比利时保护发明者协会主办，每年举行一次。

●比利时副首相兼财政与外贸大臣菲利普·迈斯塔特已于十一月下旬率领比利时大型经贸代表团访华。目前比利时出口到中国的商品仅占出口额的 0.6%，他希望比出口商品多样化，并决定向中国提供政府贷款，以促进比利时企业的对华出口项目。

●据报导，比利时 KB 银行将于明年春在上海开设办事处；Cockerill 机械工业公司（CMI）与武汉钢铁公司（WISCO）签订了出售两条镀锌生产线的合同；比利时 Belgacom 电信公司在北京与中国邮电部签订了按装 BP 和 GSM 系统的意向书。

●十一月二十五日在北京举行的中国——比利时经济贸易研讨会上，国务院副总理李岚清表示，中国欢迎比利时企业积极参与中国市场的竞争，增加在中国市场的份额。

●成立于一九五七年的“比中友协”将在九七年七月一日前即香港回归中国前组织一次规模空前的宣传活动，安特卫普将举办一个主题为“安特卫普——中国通向欧洲的大门”的宣传周活动，届时比首相将发表电视讲话。

●北京市留学人员服务中心近日在北京成立。该中心是北京市政府设立的为北京市各类留学人员提供各项服务的专职机构，是具有法人资格的非盈利有偿服务事业单位。

●浙江省政府在《关于鼓励出国留学人员来浙工作的意见的通知》中规定，凡是出国学习取得学位或已获得长期居留权和留学回国再入境资格的留学人员都可来浙江工作，可长期定居，也可短期应聘，不受年龄限制。其工作单位可由浙江省留学生工作站根据“公平竞争、双向选择”的原则帮助联系落实。其次，设立浙江省留学人员科研活动专项经费，用于留学人员回国后的科研资助和参加国际学术交流等科技活动的资助。此外，还帮助办理接转行政关系、随调家属的居住户口等手续。

---

老鲁汶大学中国学生学者欢度中秋及联谊会换届

=====

• 王 智 •

一九九六年九月二十八日至二十九日（阴历八月十七至十八日），老鲁汶大学中国学生学者联谊会组织双日联欢，庆祝中国传统佳节——圆月中秋，同时在使馆教育处的支持下进行了联谊会换届选举。第一天大家品尝了比利时的蛋糕（充当月饼），后加入舞会或观看了中国电影《满汉全席》。第二天进行了换届选举并观看电影《大辫子的诱惑》。上届联谊会成员（王智，申小海，赵超，盛立）全体期满卸任，新当选的成员是罗奕文，高腾，王闻（女），梁众四人。

---

安特卫普市举办“中国节”

=====

• 大 东 •

安特卫普市于十月五日举办了“中国节”。庆祝活动于上午十时在唐人街附近的广场开幕。中国驻比利时大使和安特卫普市市长也专程赶来祝贺。庆祝活动上有狮舞、武术等中国传统节目表演。令人惊喜的是，参加表演的大多是比利时人。他们中很多会讲中文，对中国文化有一定的了解和向往。此外，中国节上还有很多中国特色食品出售。这一活动对向西方介绍和宣传中国文化、加深东西方了解起到了积极作用。

---

《老鲁汶外国学生手册》简介

=====

• 倪既勤 •

老鲁汶大学的 Portulaca（前身为“ISOL”，即“老鲁汶国际学生组织”）本学年首次出版了 2500 本英文版的《老鲁汶外国学生手册》（Vademecum for Foreign Students 96-97）。该书由相应的法兰芒文手册翻译改编而成。法兰芒文手册多年来一直是比利时学生在老鲁汶学习和生活的指南。

这本英文版的手册共有约 240 页，包括两大部分。第一部分为“比利时——老鲁汶”，共有五章，主要介绍在比利时和老鲁汶生活的一些实用知识。最前面三章提供了比利时的历史、政治、宗教、习俗、气候，以及银行系统、邮电系统等知识。后面两章集中于老鲁汶的生活信息，包括如何在老鲁汶找住房、找学生工；老鲁汶大学学生应参加的医疗保险，可依靠的法律服务和社会服务，在哪些商店可买到较廉价的商品，在何处可参加社会、文艺、体育活动等等。

手册的第二部分集中于勾勒老鲁汶大学，共有四章。第一章介绍了老鲁汶大学的课程设置。第二章包括老鲁汶大学的历史、组织结构，以及服务机构等等。第三章提供了学生组织的信息。在这一章的“老鲁汶的学生组织”一节中，也介绍了“中国学生学者老鲁汶联谊会”（Chinese Students and Scholars' Association in Leuven, 简称 CSAL）。第四章是一个短章节，例举了在老鲁汶的一些自由团体。

老鲁汶大学的“国际关系办公室 / 国际中心”（International Relation Office / International Centre）曾为外国学生编印过数版英文版的《留学生指南》（Guide for Foreign Students）和《在老鲁汶生活》（Living in Leuven）两本小册子（一九九四年五月出版第五版）。它们中的大部分信息现已被包括在《老鲁汶外国学生手册》中。与这两本小册子相比，《老鲁汶外国学生手册》的信息覆盖面似乎更广泛一点，内容也更新一点。例如在介绍住房合同时，这本手册告诉大家，如租单间学生房，一年的合同一般为十个月，暑期两个月可以是免费居住的。这在《在老鲁汶生活》中没有提到过。再例如《老鲁汶外国学生手册》中专门介绍了电子信（Email）和国际网络（Internet），以及作为一个老鲁汶大学的注册学生如何去申请帐号和开通电子信的方法。这是较新又较实用的信息。在这本手册的末尾，还附有 LIBIS 图书馆网络的英文使用说明。目前在老鲁汶大学的各图书馆很难找到有关 LIBIS 的英文说明书。

由于在老鲁汶的中国学人绝大部分对法兰芒语不懂或懂之甚少，这本手册无疑会对他们在老鲁汶的生活和学习提供帮助。手册中收集的许多信息，其适用性并不局限于老鲁汶，因此对于其它学校的留比学人，也很有参考价值。

欲索取《老鲁汶外国学生手册》，可与老鲁汶大学 Portulaca 联系。地址为：Portulaca (Loko), Vesaliusstraat 34, B-3000 Leuven. 电话：016/323395；传真：016/323390。

---

旅比中国学人概况

=====

• 李 泽 •

自七十年代末改革开放以来，我国派往比利时的各类留学人员共两千余人。其中国家公派 691 人，单位公派 382 人，自费生 937 人。截止九六年九月一日，已有 840 人学成回国（其中高访 24 人，普访 622 人，硕士 139 人，博士 55 人），占派出总数的 42 %。

目前，在比中国留学生约 1100 余人，其中国家公派 210 人，单位公派 175 人，自费生 720 人。国家公派留学人员占总数的 20 %，单位公派留学人员占 18 %，自费留学人员占 62 %。他们主要集中在新、老鲁汶天主教大学，布鲁塞尔自由大学（荷语，法语），列日大学，根特大学，安特卫普大学，蒙斯大学等十几所高等院校或科研机构学习和工作。

广大在比留学人员热爱祖国，关心国内的改革和发展，愿意为祖国的经济建设贡献所学。他们之中绝大部分学习努力，工作勤奋，学有所成。其中少部分人还在学习上取得了显著成绩，赢得了荣誉。

十多年来，从比利时回国的留学人员中已有不少人在国内的教育和科研等岗位上取得了突出的成绩，为祖国的现代化建设做出了积极的贡献。如：中国矿业大学校长、煤矿开采岩层控制专家郭育光教授，国家科委 863 专家组成员、北京邮电学院教授，人口专家曾毅教授，南开大学国际商学院副院长佟家栋教授，经济学博士秦苏宾，电子学博士魏少军等。

（输入：王绍金）

---

比利时的中文报刊

=====

• 倪既勤 •

据不完全统计，比利时现有五种公开发行的中文报刊。现简介如下：

.....

《比中侨声》

《比中侨声》由“旅比上海联谊会”主办，于该会一九九零年成立时创刊，为该会的会刊。初在比利时编辑印刷，自九零年到九三年底每月出刊一期，共编印三十六期。从今年初开始移之上海编辑印刷，在国内印好后运之比利时，一部分免费寄送该会会员，一部分放在我国驻比使馆等处供取阅。该刊目前为双月刊，16 开本，每期发行 500 份，一九九六年九月出版今年第四期。该刊内容覆盖面广，设有十几个专栏，刊登时事新闻、文艺、体育、旅比上海联谊会消息，以及少量广告等。从下期开始计划开设“留学生之角”专栏，转辑《留比通讯》中的文章和消息。留比学人中如有想阅读《比中侨声》的，可每年交纳 500 比利时法郎，旅比上海联谊会将把每期刊物寄到读者手中。该刊在比利时的联系地址为：Av. Houba de Strooer 196, 1020 Bruxelles。联系人：杨先生。电话：02/4785858。

.....

《华人通讯》

《华人通讯》是由“比中华人协会”出版的八开报纸，到今年十一月初已出版至第三十四期。该报每期二十版，一半以上版面刊登广告，发行量达一万份。《华人通讯》的宗旨是：(1)、向华人介绍有关比利时的国家

和社会动态，以及法律、税务、福利等知识，以促进华人对比利时社会的了解；(2)、向华人报道有关中国大陆、香港和台湾的要闻，以帮助华人了解侨乡的发展和动态；(3)、提供广大华侨、留学生及各侨社活动，以增强华人之间的联系，以及互助、互爱和团结的精神；(4)、促进华侨和比利时人民的联系和团结，促进比中文化和经济交流，增强两国人民的友好关系。《华人通讯》的通讯处为：Van Wezenbekestraat 38, B-2060 Antwerpen。电话：03/2314235；传真：03/2334992。

• • • • •

### 《鲁汶新情》

《鲁汶新情》由留比台湾同学于几年前创办，曾为月刊。截止一九九六年三月，《鲁汶新情》已发行了23期。该刊物主要面向台湾同学，刊登杂感、游记等等文章，中英文共载，以印刷、邮寄发行。由于该刊原主编郑宇迪先生已结束学业回台湾，台湾同学会另择人负责。但截止目前尚未见新刊印行。

• • • • •

### 《留比通讯》

《留比通讯》(本刊)是目前比利时唯一的中文电脑期刊，由在比各大学的约二十位中国学生学者志愿者和联系人合作编辑发行。《留比通讯》的办刊宗旨是：(1)、提供与留学比利时有关的信息，促进在比中国学生学者之间的交流；(2)、开辟一块文化娱乐的园地；(3)、建立一个自由讨论的论坛。《留比通讯》目前每三个月出版一期，通过电脑网络免费发行。订阅(或停订)可联系：keyin.gong@chem.kuleuven.ac.be 或：syang@prcd.ucl.ac.be。《留比通讯》的万维网(www)地址为：<http://pca.prcd.ucl.ac.be/lbtx.html>。

• • • • •

### 《华裔一代》

《华裔一代》免费双月刊中文杂志于1996年5月在比利时安特卫普创刊。该刊的宗旨是加强祖国与比利时乃至全欧华人之间的信息交流和文化交流。刊物主要栏目包括经济要闻及评述、国内外投资信息、祖国风景博览、比利时新闻，以及留学生专栏等等。《华裔一代》是在比利时华商会支持下创办的，编辑部地址为：Van Arteveldstraat 8, B-2060 Antwerpen。

~~~~~

【时空纵横】

小城灯会

====

• 高继明 •

在比利时东北部靠近荷兰边境处，有一座人口不足五万的小城——摩尔市(Mol)。每年的九月，在这里都要组织一次盛大的花灯游行，它既不是什么历史纪念日，也不是什么全国性的庆典，而是小城特有的民俗活动。今年九月七日，我们几位在摩尔市的中国留学生饶有兴趣地亲历了这一小城盛会。

灯会预定晚上八点三十分开始。大约七点三十分左右，城内各主要路口均设上了铁栅栏并开始收票入场。但也有许多人在此之前就潜入城内了。我们还是堂堂正正地买票入了场。今年灯会的主题是“人类生活与大自然”。走在游行队伍最前面的是当地一个村的管乐队，紧接着就是二十二辆高大的花灯彩车。每辆彩车都有自

己的特点，并都起了有趣的名字：人与地球、火球、永恒的飞翔、小蜜蜂、老火车、深深的海洋、爵士乐之城、公园里的面包、熊的梦想，等等。有些车上还采用了现代化光、电、汽自动控制系统，并配有美妙的音乐。每辆彩车都由几个甚至十几个壮汉操纵着，有推的，有用绳子拽的，以控制车速。这是个重体力活，许多壮汉脸上为此都挂满汗珠。他们不时从车上拿出啤酒喝上一瓶，其情景令人啼笑起敬。车队所到之处观众们都报以热烈的掌声。游行一直持续到深夜，人们才慢慢离去。

彩车的设计人大都是一些业余爱好者，有许多就是当地的农民。他们的花灯游行既没有得到政府的补贴，也没有得到企业的赞助，完全是自筹资金。为准备这每年一次的活动，他们投入了大量的精力和财力。凭心而论，彩车的制作水平并不很高，与我们国内的同类活动相比还是有一段距离的。但小城人民这种热爱生活热爱大自然的精神，还是非常令我们敬佩的。

〔输入：朱松明〕

旅比学人迎国庆一瞥
=====

• 李 泽 •

在一九九六年国庆节期间，中国驻比利时使馆教育处本着“爱国思乡，加强了解，团结进步”的宗旨，在布鲁塞尔、鲁汶、列日、根特、安特卫普等中国留学生学习、工作比较集中的城市，组织了八场国庆联欢活动，庆贺伟大的祖国诞辰四十七周年。

九月二十五日，安特卫普的中国留学生首先拉开了国庆活动的序幕，联欢在校园内一座古堡中举行。留学生们在热闹的气氛中进行烧烤，在一片欢声笑语中频频举杯，祝愿伟大的祖国繁荣昌盛，颂扬改革开放的丰硕成果。大家在优美的乐曲声中翩翩起舞，在卡拉OK机的伴奏下引吭高歌，气氛十分热烈。直到深夜，许多人仍不愿散去。不少留学生说：“谢谢老师们，我们玩得真开心。”

九月二十七日，正值中秋佳节。在布鲁塞尔学联的联欢活动大厅内悬挂着鲜艳的中国国旗，雄壮的国歌激荡着每一个留学人员的心。晚会上，大家一边品尝着中秋月饼，一边共叙思乡之情。新一界学联干部在认真的酝酿之后选举产生。大家在欢乐的气氛中一起观看了电影《孔繁森》和《红樱桃》。

各地的联欢活动还吸引了不少外国朋友，他们与中国留学生一道欢度良霄。

教育参赞白章德在各地学联庆祝活动中都作了简短发言，他代表使馆教育处，向广大留学人员及其家属致以亲切的问候和节日的祝贺，并勉励留学生们要身在海外，心系祖国，刻苦学习，为祖国的繁荣昌盛多作贡献。

节日期间，联欢活动一场接一场，教育处全体老师场场亲临。看到广大留学人员在高奏国歌时的那种激动场面，观看电影时的那种神情专注的劲头，以及留学生们尽情唱歌欢快跳舞的情景，教育处的老师们都忘却了多日的辛苦。

〔输入：朱松明〕

比利时的年轻人——AIESEC 活动一瞥
=====

• 张 旭 •

十一月一日，应朋友之邀，我们一行七人前往 Namur，参加了 AIESEC 为期两天半的会议和活动。

AIESEC (Association International Students Sciences Economics Community) 是一种学生组织，始建于一九四八年。由瑞典、比利时等七个国家首创，现已遍布世界八十七个国家。AIESEC 组织分三个层次存在：国际性组织 (IC)，全国性组织 (NC) 和地方性组织 (LC)。这一组织的宗旨是结识朋友，交流信息，培养青年的社会责任感，帮助年轻人适应社会、寻找工作和发挥自己的特长。同时它也给年轻人提供一个表现自己个性，展示自己能力的场所。我们参加的这次活动是全国性的集会，共有 162 人参加，他们来自全国的 117 个地方委员会。

参加 AIESEC 几乎均为二十岁左右的大学生。整个活动从制订计划、食宿安排到具体日程的进行全由他们自己组织和参与，没有任何“官”方人士领导或参加。两天半的活动安排得紧张、活泼，内容丰富多采。每天均有一段大会时间，介绍 AIESEC 的宗旨、目的和实行途径。更多的时间是小组活动，讨论专门问题，进行不同技能的训练和游戏。每次活动的小组成员不是固定的，而多采用出生月份、座位的位置、入场先后或者所来自的团体等标准临时划分，以便给大家广泛结交朋友、交流思想的机会。晚上则是大型舞会，让大家尽情地展示自己和宣泄感情。从整个活动中，你可以深刻感受到年轻人的朝气和热情。会上、会下、餐厅、舞场，走到哪儿都是热情和充满活力的人。这些年轻人乍看起来松松散散，毫不忌讳地狂欢滥舞，无拘无束地高声谈笑。但深入观察又可发现他们的组织性和集体荣誉感很强。在没有任何约束的情况下，差不多每人都能自觉参加各项活动，并积极投身其中。与此同时，他们也在思考严肃的社会问题并力求寻找解决社会问题的答案。可以说，通过这次活动使我对比利时年轻人的生活有了更多和更深入的了解。当然，置身于这些年轻人之中，我也觉得自己年轻了许多。

(输入：王绍金)

比利时一号大案

=====

8 月 27 日至 31 日，一个有关保护儿童的特别会议在瑞典举行。这个会议的主题就是打击逼迫儿童卖淫现象，严禁以童妓作为招揽国外游客的行为以及禁止儿童色情内容进入电脑互联网。然而就在这次会议召开前 10 天，比利时一起令人发指的劫持、强奸并杀害少女、女童的特大案件曝光并引起世人公愤。

魔爪伸向少女

在过去许多年中，比利时发生了一系列少女或女童神秘失踪的事件。仅去年一年就发生了多起。去年 6 月下旬，两名女童朱丽和梅丽萨结伴外出后一直未归，去年 8 月下旬又发生了两名少女失踪事件，前后不过两个月时间。这些孩子失踪后杳无音信，他们的父母和家人象大海捞针一样找遍这个西欧小国的每一个角落，甚至还到邻近的荷兰、法国寻找。

比利时国家警察总部几年来一直将少女、女童失踪案列为该国的“一号大案”，调集大量人力物力从多方面进行侦破。但由于孩子失踪后再也未曾露过面，以至找不到人证物证，加上犯罪分子的作案手段异常狡诈，又善于伪装，这个“一号大案”始终无从侦破，成为一桩桩无头案。今年 8 月 9 日，又一名 14 岁的少女莱蒂妮·德里泽在游泳回家的路上失踪。这些最新案件令警方义愤填膺。比利时警察总部负责人指示一定要尽快破获此案。围绕莱蒂妮·德里泽失踪案，警方开始在全国发布通告，要求人们尽快提供与此案有关的任何线索，并允诺将以重金酬谢提供线索者。

欲要人不知，除非己莫为，狡猾的狐狸还是露出了尾巴。一名知情者向警方举报，她于几天前在路边碰巧看见一名中年男子奋力拖拉一位少女上车的过程。当时她并未在意，以为是女儿与父亲赌气或女儿离家出走被父亲找回。这是比利时当今社会司空见惯的现象。但是有意无意中，她还是记起了那辆白色货运车的车牌号码，只是记得不全。尽管她拿不准记忆中的号码是否准确，但是警方很快据此查到了一个重要嫌疑犯，他就是有犯罪前科并且受警方怀疑的电工马克·杜罗斯※。

恶魔杜罗斯

今年 39 岁的马克·杜罗斯被捕后一直缄口不语，对警方连珠炮似的提问既不作正面回答，也不彻底否认。但经验老道的警官心里早已明白了八九分，杜罗斯是这一系列少女、女童失踪案的元凶已确定无疑。果不其然，在马克·杜罗斯被捕后的第三天，他突然对看守他的警官主动开口说：“我愿意交给你们两个女孩子。”马克·杜罗斯开口说话为这桩比利时国内罕见大案的最终破案提供了一个突破口。至于他开口说话的动机，是自知罪孽深重，企图减轻罪责，还是心理防线已彻底崩溃？这自然无从知晓，但有一点却可以肯定，他绝不是因为动了恻隐之心或者一时良心发现而主动交代的。这从他的人生轨迹中可以清清楚楚地找到答案。

马克·杜罗斯可算得上是个十恶不赦的人，在此案之前便劣迹累累。1989 年 4 月就因强奸少女罪而被判刑 13 年（但后来被提前释放）。出狱后，杜罗斯不思悔改，反而变本加厉，只不过作案手段更加狡猾。在一种变态心理的驱使下，杜罗斯屡屡将黑手伸向天真的少女、女童。他经常开着一辆货运工具车，这成为他作案的主要工具。他将少女、女童劫持后扔上工具车，然后堵其嘴，绑其双手双脚。最后将她们送往自家的地窖里，实施奸淫，百般凌辱，稍有不从或扬言出去后报警，杜罗斯就残忍地将她们杀害。杜罗斯在比利时国内共有 6 个住处，并且经常更换，因而劫持女童的地点从不固定，这使他难以被发觉，甚至让警方一度也被迷惑，以为是不同凶手作的案。此外，由于职业是电工，杜罗斯得以经常开着车，以巡查线路为由在不同的地方实施犯罪而不易被邻居察觉。

马克·杜罗斯性情暴戾。慑于他的淫威，他的第二任妻子甚至也成为他的帮凶，帮他藏匿女童。目前他的妻子也已被捕。这位曾是小学教师的女子揭露，杜罗斯连自己的孩子都不放过，简直连禽兽都不如。那么在短短几年中，杜罗斯一共残害凌辱了多少个孩子？他为什么会一而再再而三地残害凌辱未成年人者？

根据马克·杜罗斯向警方的交代，警察立即带着杜罗斯来到他位于沙勒罗瓦镇的住处，解救那两个女孩子。警察撬开地窖之后，果然从中发现了两个依然活着的少女，其中一个就是 8 月 9 日在游泳回家路上失踪的 14 岁少女莱蒂妮·得里泽。此时，洞里的这两个孩子惊恐地看着洞口的人群，竟然默不作声。原来，杜罗斯曾威胁她们说，谁在洞里发出了声音或者叫喊就马上杀死谁，杜罗斯还拿出动物尸首来恫吓她们。走出洞口的两个少女脸色苍白，面无血色，显然惨遭蹂躏和折磨。

根据杜罗斯的招供，警方在他的花园中挖出了几堆尸骨，那是去年 6 月下旬失踪的两个女童朱丽和梅丽萨的遗骸，她们都只有 7 岁。沙勒罗瓦是个不起眼的小镇，这时得知消息的人们从四面八方赶了过来，当尸首被挖出后，围观的人群中发出了怒吼声，他们握紧拳头指向在警察监护下呆若木鸡的杜罗斯。最后警察不得不与国家警察总部取得联系，用直升机将这个恶棍运走才使他免遭众人乱拳打死。

而在门外，获救后的 14 岁少女德里泽一下子扑倒在她母亲的怀里，放声大哭，母女俩随即抱头痛哭，此情此景令人凄然泪下。

据比利时警方透露，在这一两年中大约有 5 至 6 个孩子失踪，除了挖掘出的两具遗骸和获解救的两名少女外，还有两人仍不见踪影，估计仍与马克·杜罗斯有关，目前比警方已采取一切措施，乘胜追击，力图将这则失踪案弄个水落石出。

举国哀痛

这起残害凌辱儿童的大案经比利时媒体曝光后在全国引起极大震动。所有的报纸都在头版头条连续跟踪报道，成为人们谈论的热门话题。

比利时政府作出决定，在 22 日当地时间上午 11 时全国默哀一分钟。默哀仪式的主会场是位于列日市的圣马丁大教堂。这天上午，还不到 10 点，男女老幼便自发来到圣马丁大教堂，很多人一手拿着洁白的小花朵，一手拿着登有两个孩子照片的报纸。据现场的警察估计，这一天有 10 万人前来参加默哀仪式。

为两位普通的小女孩举行全国默哀，这在比利时人的记忆中还是屈指可数的事情。这一方面表现出比利时人对失去这两位女孩深感痛惜；另一方面也足以表明此案在比利时人心中引起的振荡有多大。

痛定思痛，比利时人开始认真反思这起特大案件留下的问号：它为何得以发生？发生后为何久久破不了案？人们很快联想到杜罗斯的前科问题。很多人不约而同质问道：杜罗斯是个危险人物，本已被判 13 年徒刑，可是不知为什么却被提前释放？提前释放的依据是什么？因为放出了他就等于“放虎归山”，其后果不难想像！一些有识之士批评说，这是对比比利时某些标榜人权的组织的一记响亮的耳光，当时正是在这些人的要求下，比利时不少监狱被迫缩短一些囚犯的刑期，让他们提前释放。

比利时新闻媒介在对比利时社会日益缺乏安全感表示忧虑的同时，批评警方破案不力，让犯罪分子屡屡得手，造成极坏的社会影响，他们呼吁再也不要让类似的悲剧重演。

凶手不仅仅是杜罗斯

比利时发生的事情不仅激起人们的愤怒，同时也引起更多的人对全球范围内对儿童性犯罪问题的关注。一个拯救儿童免受性侵犯的组织发言人说：“我认为在比利时发生的案件只显露了冰山的一角”。他说，这一问题在欧洲日益严重，特别是在前东欧国家，在这些国家处于社会变革时，越来越多的儿童流落街头，他们成为一些成年人的性奴隶。

此外，用童妓招徕游客的行当在黑社会组织的操纵下在一些国家屡禁不止。斯里兰卡、泰国、菲律宾、柬埔寨等国的旅游区，卖淫的儿童从 6 岁到 15 岁年龄不等，仅在泰国就有数十万儿童被迫卖淫，每年卖淫收入多达 15 亿美元。许多旅行社被指控组织所谓的特别旅游项目使儿童卖淫现象愈演愈烈。目前，这一现象已蔓延到了南美洲。

另据最新消息，一名参与调查比利时少女失踪案的警察乔治·济科日前被捕，他被指控与马克·杜罗斯一案有牵连。乔治·济科曾是沙勒鲁瓦地区的地方警官。魔鬼马克·杜罗斯得以提前释放与他接受杜罗斯的贿赂有关。此外，在调查此案时，身为警官的乔治·济科作了大量的伪证。与乔治一起被捕的还有另外两人。元凶虽然被擒获，但此案在比利时如同滚雪球一样越滚越大。人们不禁要问：这些为虎作伥的警官以及那一飞机一飞机从欧洲到亚洲、美洲花钱蹂躏儿童的嫖客们是不是也应该算作杜罗斯的同类？

（※凶手的名字叫 Marc DUTROUX——本刊注）

转载自《比中侨声》一九九六年第四期

（输入：朱松明 王绍金）

~~~~~

### 【生活之页】

家庭补助申请之我见

=====

• 王绍金 •

比利时是一个社会保障健全、福利颇丰的西欧国家之一，而主要针对儿童的家庭补助（Allocations Familiales 或 Family Allowance）是其重要组成部分。当然我们中国留学生在比利时的小孩按法律规定也包括在内，但享受与否要视具体情况而定。作者根据自己在法语区申请的实际过程并获得成功的实例，按照基本条件和步骤详细加以介绍，希望起到抛砖引玉的作用，扩大受益面。虽然此申请过程比较繁琐，但试一下无妨，即使失败了，也没有什么；可通过努力成功了，您会使小孩享受到有自己权益的乐趣，更能深刻体会到各国政府对下一代的重视和关心。

儿童的家庭补助额度视儿童的年龄和个数而定，同时也随着生活指数的提高而增加，具体数额（比利时法郎）按一九九四年底标准如下表：

| 小孩情况 | 一至六岁 | 六至十二岁 | 十二至十六岁 | 十六岁以上 |
|------|------|-------|--------|-------|
| 第一个  | 3925 | 4829  | 6209   | 7897  |
| 第二个  | 5634 | 6538  | 7918   | 9606  |
| 第三个起 | 7329 | 8233  | 9613   | 11301 |

申请条件可基本归纳为两条，一是申请人具有比国政府或机构，或所在学校或导师的奖学金，但不包含家庭补助；二是申请人必须在比利时连续居留五年以上。如符合上述两条件者无需作者介绍，成功也在情理之中，但恐怕只有寥寥无几了。作者这里介绍的恰恰是那些居留不满五年甚至只有二三年的各位朋友们如何申请的方法和步骤。

一、写一封申请信至：

O. N. A. F. T. S.  
Prestations familiales garanties  
Rue de Treves, 70  
B1040 Bruxelles

二、在收到回信后，准备好如下所要求的文件再按所给地址寄回：

- ☆ 随信寄来的 C5702 表；
- ☆ 本人无任何家庭补助的声明信；
- ☆ 本人身份证复印件；
- ☆ 小孩出生公证原件；
- ☆ 不含家庭补助的奖学金证明。

三、由于在比利时连续居留不满五年，会收到家庭补助办公室负责人的回信，并请您继续向该办公室和社会事务部申请。

四、同时向如下两地址发出您的申请信：

M. LENGELE Jean-Paul  
Prestations familiales garanties  
Rue de Treves, 70

B1040 Bruxelles

M. Ministre FLAHAUX  
Ministre de la Prevoyance Sociale  
Rue de la Vierge Noire, 3C  
B1000 Bruxelles

五、在收到社会事务部的复信后，完成所附表格并寄回，然后就等成败的结果了。

六、如果结果是肯定的，那么在最后完成 C5726 表后，会收到从申请之日起的每月家庭补助了。

---

### 怎样使用经济电话

=====

• 朱松明 •

留学国外，常常需要与亲人通电话。怎样使用电话比较经济呢？下面介绍的方式，供大家参考选用。

市面上常见的由比利时 BELGACOM 发行的电话磁卡很贵，一张 1000 比朗的卡打国内只够八到九分钟，而且这种卡只能在磁卡电话机上使用。在一些华人商社可以买到一些比较经济的电话卡，如：新华商场的“钻石”卡（售价有 500 和 1600 比朗两种），打国内每分钟为 2 美元左右。华比旅行社的“Econophone”卡（售价有 25、50、100 和 150 美元四种），打国内每分钟为 1.66 美元。买这几种卡实际上是买它的密码，只要记住密码，在比利时任何类型的电话机（磁卡电话、投币电话、私人电话等等）上都能使用。例如使用 Econophone 卡的方法是：一、先按入免费接通专线号码 0800-10412；二、在英语录音提示后，按入卡的密码；三、在英语录音提示后，按入目的地的号码即可。当卡上的金额用完后，密码便自动取消。但这种卡的计费时间单位为一分钟，电话卡上的最后金额如不到 1.66 美元，就不能再打往中国。

拥有“国际经济电讯”的用户私人密码（PIN number），可使打长途电话更为经济和方便。用私人密码打往中国国内也是每分钟 1.66 美元，但它以 0.1 分钟为计费时间单位，所以收费更合理。而且这种私人密码在全球四十二个国家和地区都可使用。据称适用地区也包括中国大陆的部分省市，但有人证实至少在北京、上海和浙江无法使用。使用国际经济电讯私人密码打长途的方法与使用该机构的电话卡相同，不过在比利时的免费专线号码为 0800-19808。在不同的国家和地区使用，需拨不同的专线号码。如在卢森堡需拨 0800-5501，在德国则为 0130-81-9500。

国际经济电讯机构（Econophone International）在比利时设有总代理（电话：03-2314235，传真：03-2334922），只要索取一份申请表，或在每期《华人通讯》报上剪下申请表，按要求填好寄出，约十天左右收到自己的密码后即可使用。申请密码免费，使用密码不需预先付款，不需付台费等额外费用。用户每月收到一张结帐单，帐单上详细列出当月所打的所有电话，包括时间、地点、目的地电话号码、通话时间及费用等等。所以，如果多人申请一个用户私人密码也可以区分各自的费用。但申请这种密码要求申请人持有银行信用卡（如：Visa 卡、Access 卡、Master 卡等）。

还有一种叫做 Viatel 的电话（比利时联系电话为：02-7302900），申请时不需要银行信用卡，只要提供银行账号即可，其使用方法与收费标准与上述那种类似，但它设每月 600 比朗的最低消费限价。

---

### 当心租房合同中的“陷阱”

=====

• 吴培强 •

在比利时，很多公寓楼是由经纪人负责出租管理的。出租广告中常声称：“房价低廉，除电以外，一切全包（All-in）”。其实这个“全包”有时却是“陷阱”，在签订合同时一定要逐条问清，以免上当受骗。

这种“全包”合同中往往有一项“暂收款”（Provision），是“全包”价格中的一部分。该款项通常包括冷热水、供暖、管理、保险等等，合同结束时结算，多还少补。如果“暂收款”在“全包”价格中占的比例太小，届时可能要补交一大笔款。例如，我曾找到一个带厨房和卫生设施的单间（Studio），月价是 11500 比利时法郎，除电以外全包。签合同时说其中房租基价占 9000 比朗，暂收款占 2500 比朗。可是到最终结算时，经纪人把门房工资、电梯运行、公共照明等等费用全部算上，加上冷热水、供暖、管理和保险，费用共达每月 3600 比朗。由于签订合同时不了解“暂收”条款的意义，只有自认倒霉。

有些经纪人巧立名目，勒索钱财，更应警惕。例如某先生与经纪人签一短期住房合同，由于合同期不到一年，经纪人要索取房租基价 50 % 的所谓“重租费”（Rerent fee），借口是：如合同一年以上，房东会付给他（经纪人）管理费；如合同不到一年，管理费得由房客付给。如要收据，得多交 30% 的税。当时这先生为了节省 1500 比朗的税款，没要收据。后来据了解，那位经纪人属设“陷阱”收费。如有收据，大学的有关服务部门（比如 Social Service for Foreign Students）可以出面索回这笔款。但因没有证据，只好罢了。

此外，有些合同中规定每月几日之前须交房租，逾期要罚款多少多少。此点在签订合同时也务必注意，以避免日后可能遇到的麻烦。再者，搬进住房前，一定要仔细检查房子家具是否完好无损。如碰到诸如墙上有划痕，地板不干净，家具有破损之类的问题，一定要记下，并与房东当面讲清。否则，有些房东会在你交还房子时把这些算在你的帐上，要求你赔偿，请当心。

愿以上几点经历教训为后来者借鉴。

（输入：倪既勤）

~~~~~

【文学园地】

今夜他乡月明

=====

• 大 东 •

我来安特卫普才一个月，便有幸赶上一次烧烤（Barbecue）晚会。这次晚会是安特卫普大学 UIA 分校中国同学会为欢度国庆和中秋佳节而举办的。联欢会年年有，但以烧烤的形式举行，据说在这里还是首次。

烧烤的方式或许是中西结合的。首先，将切片的肉、羊排和香肠等备好，再配制调料。将洋葱、蒜、姜、红辣椒和孜然（炒好）等磨碎，再辅以盐、胡椒粉等调味品，搅匀后涂抹在原料上，码齐后放入几只大盆中，最后封上保鲜膜。这样腌上一天，便可以拿来烧烤了。

晚会在 UIA 体育中心的防空洞中举行。六十多位中国留学人员参加了晚会。使馆教育处人员也专程从布鲁塞尔赶来，带着食品及卡拉 OK 设备。这防空洞曾是昔日的古城堡，它为晚会增添了一点异国情调。然而，这异国情调又为中国式的节日气氛所冲淡，共同的语言又把大家带回了“故”国。

自离开中国后，时时会想起那句词：“休对故人思故国，还将新火试新茶”。然而，在我心中，却是反其意而为之的。尤其是今晚，一轮圆月唤起几多游子心中的乡思。今晚皆故人，可思“故”国；今晚有新火，却不是新茶。走出防空洞，来到月光下的烧烤炉前，看那红火映着紫烟，听那油滴落在木炭上的滋滋响声，别有一番兴致。忽然，一曲熟悉的旋律自防空洞中飘来：“一条大河波浪宽，风吹稻花香两岸……”，一瞬间竟是一种久违了的感觉。一别“故”国，难得有机会听到旧日的歌曲。于是匆匆离开炉火，回到银屏前重温那一首首老歌。

为张明送行将晚会带入了高潮（他曾是《留比通讯》的编辑之一）。大家同唱一首《友谊地久天长》与他惜别。这歌中，不仅有朋友间的别情，也包含着对他这几年为大家无私奉献的认同。“悲欢聚散一杯酒，南北东西万里程”。数年来只身漂泊，习惯了人生聚散，因此格外欣赏这一句简单的别辞。的确，不消几年，所有今晚在场的人都将各奔东西，然而大家却不会忘记这个月圆之夜，以及这个夜晚的歌声。

我没能等到晚会结束。我要连夜赶到奥斯坦德海滨，去品味那“海上生明月，天涯共此时”的意境。近来我常常在想，真正使一个民族产生凝聚力的，是这个民族的文化。这就是为什么很多人即使到了异国他乡，依然努力找寻它的原因。

今夜，他乡月明。

〔输入：申小海〕

我的“黑马”

=====

• 阿 毕 •

在国内我很少骑自行车，尽管在中学时就和女同学一起学会了骑车。到了比利时，在鲁汶这个大学城里，年轻人个个都骑车，但我还是不骑。鲁汶没几条宽马路，小马路上坡下坡，到处都是石子路，骑车是一定要‘吃’弹簧屁股的。再说那些小车从你身边嗖嗖地擦过，怎么不可怕！

那天朋友给我送来一辆旧的女车，说在鲁汶没有自行车很不方便。我看看这辆黑色的自行车，旧了，但是不破，骑上去一试，很棒，这下也有了点诱惑力。去商店买把环形锁，那女店员问，喜欢什么颜色？蓝色！她给了一把蓝的环形号码锁，说是给了我一个幸运号码 3-2-6。

从此我带着这个号码，骑着我的车到处奔走。打工，它就等在我们饭店对面的停车点上。收工时再累，一骑上它，就轻松起来，让黑发在夜风里松开，象小疯子一样在寂静的夜里高唱中国歌，只五分钟，它就把我带到温暖的家里。去超级市场上购物，从牛奶饮料鸡蛋面包，到大米鱼肉水果蔬菜，一大箱往它的后座上一放，牛筋皮带一扎，神神气气往家里去。去语言俱乐部上课，每一次都从那个高高的石子路坡上往下冲，自行车叮叮当当的响声每一次都会让我的荷语教师打开窗来向我问好，可爱的老头总是担心我会从这高坡上摔倒。

遇到阳光灿烂的日子，骑着车去郊外晒太阳，让阳光洒遍我；或者在下小雨的时候，骑着车慢慢地让自己忧郁忧郁……。

哦，我的自行车，我的黑马！那天上午我与当地一家出版社有个重要约会。匆匆走出大门，天哪！我的黑马不见了，我大叫起来，来来回回在街上找，没有。我的自行车被偷走了！我沮丧得直想哭。那个约会，我足足迟到了半小时。当我告诉他们我的车被偷时，那女编辑平静地说：“在鲁汶，这是最平常的事。”

回家告诉伟，告诉我们同住的比利时邻人，他们没有一点惊讶，笑笑地说：“哈，这次轮到你啦！”

晚上与伟在住处附近散步，我一遍又一遍地想我的自行车，我真想把它找回来，伟说：“别傻了，明天它就会被漆成另一种颜色，你怎么也找不到它了，这里的学生都这样做的。”

世界就这样残忍！我突然在不远处找到了那把带着幸运号码的蓝色环形锁，它居然被截成两段，我捡起它，默默地拨到那只有我知道的数字 3-2-6。“叭”，锁开了。我痴痴地看着这锁，把它带回家了。

拨个电话给那个送车给我的朋友。“太对不起了，你给我的那辆车被偷了，”我低低的声音咬着牙说，“我恨死那偷车贼！”

“哈哈！”朋友的笑声从话筒里传来，“你这个人太傻，偷车是鲁汶的特征，你来了那么些时候还不知道？实话告诉你，给你的那车也是偷来的！哈哈！”

“什么？”

“得了！过几天我再设法给你找一辆来！”

“可我真的很喜欢这辆车，它是我的黑马！是我的第一辆车！”

“好了，少来这小资情调了，我这些年来来去去，恐怕骑过二十几辆车了，什么黑马，白马的，也用不着伤心。等着！”

嗨，鲁汶，嗨，自行车！

〔输入：屠 康〕

本期责任编辑：	让布鲁农学院	王绍金	{wang@fsagx.ac.be}
网络发行：	老鲁汶大学	宫可印	{keyin.gong@chem.kuleuven.ac.be}
	新鲁汶大学	杨生俊	{syang@prcd.ucl.ac.be}
读者技术咨询：	I M E C	高 腾	{teng.gao@imec.be}
本刊主编：	老鲁汶大学	倪既勤	{jiqin.ni@agr.kuleuven.ac.be}

订阅（或停订）请联系：keyin.gong@chem.kuleuven.ac.be

或：syang@prcd.ucl.ac.be

《留比通讯》www 地址：<http://pca.prcd.ucl.ac.be/lbtx.html>

或：<http://pcqc5.quantchem.kuleuven.ac.be/~keyin/>

或：<http://www.uia.ua.ac.be/~u/mzhang>
